



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

C.D. Herri Kirolak Lauzaldi Llodio
elkartearentzako dirulaguntza izendunaren
hitzarmen arautzailea, programa hau antola
dadin:

“Laudioko Herri Kirolen Lauzaldi Kirol
Elkartarako dirulaguntza” (Jarduerak: Dolumin
Barikuko Herri Kirolen XII., Dolumin Barikuko
52. Idi Probak, Euskadiko Zaldi Proben XIII.
Txapelketa, San Rokeko Zaldi Proben XXVIII.
Saria (Kintopekos) eta San Rokeko Idi Proben
XXVI. Saria)

BATZARTURIK

Alde batetik, Audioko alkate udalburu Ander
Añibarro Maestre, 72718216J NAN zenbakiaz eta
P0103800I IFZ duen Audioko Udalaren izenean eta
ordezkaritzan,

Bestetik, Jose Angel Lopez Mato, 30577388S NAN
zenbakiaz, G01108042 IFZ duen eta “Laudioko Herri
Kirolen Lauzaldi Kirol Elkartarako dirulaguntza”
programa (diruz lagunduko den programa) antolatu
ohi duen C.D. Herri Kirolak Lauzaldi Llodio
elkartearen (aurrerantzean, erakunde onuraduna
deituko denaren) ordezkarietan.

Alde biek aitortzen diote elkarri lankidetzaz-hitzarmen
hau adosteko legezko gaitasun juridikoa eta jarduteko
gaitasun nahikoa dutela, eta, horiek horrela, hauek
dira haien

ADIERAZPENAK

LEHENENGOA. Erakunde onuradunak Audioko
Goienuri, 1, helbidean dauka egoitza soziala eta
Eusko Jaurlaritzaren Elkarleen Erregistroan nahiz
Audioko Udalaren Elkarleen, Herriararen Erakunde eta
Taldea Egonkorren Udal Erregistroan inskribatua
dago.

BIGARRENA. Erakunde onuradunak asmoa dauka
diruz lagundu beharreko programa bideratzeko,
honako jarduerak hauekin: Dolumin Barikuko Herri
Kirolen XII., Dolumin Barikuko 52. Idi Probak,
Euskadiko Zaldi Proben XIII. Txapelketa, San

**Convenio regulador de la subvención nominativa
concedida a C.D. Herri Kirolak Lauzaldi Llodio
para la organización del programa:**

“Subvención a C.D. Herri Kirolak Lauzaldi
Llodio” (Actividades: XII Trofeo de Herri Kirolak
de Viernes de Dolores, 52ª Viernes de Dolores de
Idi Probak, XIII Campeonato de Euskadi de Zaldi
Probak, XXVIII Torneo San Roke de Zaldi
Probak (Kintopekos) y XXVI Torneo San Roke de
Idi Probak)

REUNIDOS

de una parte, Ander Añibarro Maestre, alcalde
presidente de Llodio, con DNI 72718216J, en nombre
y representación del Ayuntamiento de Llodio, NIF
P0103800I,

y de la otra, José Angel López Mato, DNI 30577388S,
quien actúa en representación de C.D. Herri Kirolak
Lauzaldi Llodio (en adelante, la entidad beneficiaria),
NIF G01108042, como organizador habitual de
“Subvención a C.D. Herri Kirolak Lauzaldi Llodio”
(en adelante, el programa a subvencionar).

Ambos se reconocen mutuamente la capacidad
jurídica y de obrar necesaria para la celebración del
presente Convenio de Colaboración y

MANIFIESTAN

PRIMERO. Que la entidad beneficiaria, con
domicilio social en Llodio, Goienuri, 1, figura inscrita
en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco,
así como en el Registro Municipal de Asociaciones,
Entidades Ciudadanas y Grupos Estables del
Ayuntamiento de Llodio.

SEGUNDO. La entidad beneficiaria tiene
programada la organización del programa a
subvencionar, compuesto por las actividades XII
Trofeo de Herri Kirolak de Viernes de Dolores, 52ª
Viernes de Dolores de Idi Probak, XIII Campeonato
de Euskadi de Zaldi Probak, XXVIII Torneo San



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

Rokeko Zaldi Proben XXVIII. Saria (Kintopekos) eta San Rokeko Idi Proben XXVI. Saria.

HIRUGARRENA. Erakunde onuraduna aspalditik dabil Udalarekin lankidetzan abeltzaintzaren eta abereen kirol erakustaldien gaiei dagokienez, musu truk.

LAUGARRENA. Aipatutako programa bideratzeko eta Laudio Udalen Dirulaguntzen Plan Estrategikoan xedatutakoari jarraikiz, diru nahikoa zuzkitu da 2023(e)ko udal-aurrekontuko 0600 3411 48140 aplikazioan kostu horri aurre egiteko, zehazki, "Subv. a Lauzaldi Herri Kirol Elkarte" izeneko epigrafean. Dirulaguntzaren zenbatekoa aipatutako aurrekontu-aplikazioan kargatuta emango da.

BOSGARRENA. Dirulaguntza hau emateko arauetaz nahiz diruz lagundutako programari dagokienez, une oro bete beharko da dirulaguntzei buruzko araudian xedatutakoa, zehazkiago; azaroaren 17ko 38/2003 Legean, hura garatzeko Erregelamenduan (uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onetsitakoan) nahiz 2021eko martxoaren 10ean Arabako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialaren 28. zenbakian argitaratutako Dirulaguntzen udal-ordenantzan xedatutakoa eta udal-organo eskudunak hitzarmenari buruz egiten duen interpretazioari ere jarraitu beharko zaio.

SEIGARRENA. Espedientean jasoak daude erakunde onuradunari buruzko ziurtagiri hauek:

- Foru Ogasunarekiko zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.
- Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.
- Udal honekiko zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.
- Udal honi dirulaguntzak itzultzeko betebeharrei dagokienez ere egunean dagoela egiaztatzen duen agiria.

Horregatik guztiagatik, eta kontuan hartuta Dirulaguntzen Legearen 28. artikuluan berariaz adierazten dela hitzarmenak izango direla zuzenean emateko dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresna, hauek dira behean euren izenpea utzi dutenak esanbidez eta borondatez adostu dituzten

Roke de Zaldi Probak (Kintopekos) y XXVI Torneo San Roke de Idi Probak.

TERCERO. La entidad beneficiaria viene colaborando desinteresadamente con este Ayuntamiento en temas relacionados con ganadería y demostraciones de deporte animal.

CUARTO. Con el fin de proceder a la promoción del programa mencionado, y atendiendo a lo establecido en el Plan Estratégico Municipal de Subvenciones, existe en el presupuesto municipal año 2023 la partida 0600 3411 48140, bajo el epígrafe: "Subv. a Lauzaldi Herri Kirol Elkarte", con dotación presupuestaria suficiente. La subvención se dará con cargo a la citada partida del presupuesto municipal.

QUINTO. Que la regulación de la concesión de la presente subvención así como el programa subvencionado se ajustarán, en todo momento, a lo establecido en la normativa reguladora de subvenciones, singularmente la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, Ordenanza Municipal de Subvenciones publicada en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava número 28, de 10 de marzo de 2021, así como a la interpretación que del presente Convenio efectúe el órgano competente municipal.

SEXTO. Que en el expediente constan los siguientes certificados relativos a la entidad beneficiaria:

- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.
- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social.
- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias con este Ayuntamiento.
- Certificado de estar al corriente en cuanto a obligaciones de reintegro de subvenciones a esta institución.

Por todo ello, y considerando que el artículo 28 de la Ley de Subvenciones señala expresamente que los Convenios serán el instrumento habitual para la canalización de las subvenciones de concesión directa, las personas abajo firmantes acuerdan expresa y voluntariamente las siguientes



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

ESTIPULAZIOAK

LEHENENGOA. Objektua, zenbatekoa eta diruz lagundu daitezkeen gastuak. Bermeen araubidea.

A.- Dirulaguntzaren objektua. - Zenbatekoa. Laudio Udalak 21.825,83 euroko dirulaguntza emango dio C.D. Herri Kirolak Lauzaldi Llodio elkarteari "Subv. a Lauzaldi Herri Kirol Elkarte" programa bideratu dezan, banakapen honen arabera:

- Dolumin Barikuko Herri Kirolen XII.: 613,87 euro.
- Dolumin Barikuko 52. Idi Probak: 9.125,81 euro.
- Euskadiko Zaldi Proben XIII. Txapelketa: 5.565,18 euro.
- San Rokeko Zaldi Proben XXVIII. Saria (Kintopekos): 2.429,38 euro.
- San Rokeko Idi Proben XXVI. Saria: 4.091,59 euro.

B.- Diruz lagundu daitezkeen eta lagundu ezin diren gastuak. Diruz lagundutako programaren izaerarekin argiki bat datozen gastuetarako erabili beharko da dirulaguntza, eta gastuak honako atal hauetakoren batean sartu beharko dira:

- Federazio-gastuak.
- Arbitrajeen ondoriozko gastuak.
- Inbentariatu ezin den kirol-materialerako gastuak.
- Kirol-ekipamendurako gastuak.
- Txapelketen antolamendu-gastuak.
- Joan-etorrien gastuak.
- Programaren komunikazio-gastuak.
- Dirulaguntzak izapidetzen laguntzeko profesionaletarako gastuak.
- Diruz lagundutako programari zuzenean lotutako beste gastu batzuk.

Diruz lagundu daitezkeen gastuen mugak:

- 1.- Bidaia-gastuak zenbatzeko, kilometroko 0,29 euroko kostu maximoa aplikatuko da, eta ez dira

ESTIPULACIONES

PRIMERA. Objeto, cuantía y gastos subvencionables. Régimen de garantías.

A.- Objeto de la subvención. - Cuantía. El Ayuntamiento de Llodio concede a C.D. Herri Kirolak Lauzaldi Llodio la cantidad de 21.825,83 euros, en concepto de subvención para la realización del programa "Subv. a Lauzaldi Herri Kirol Elkarte", según el siguiente desglose:

- XII Trofeo de Herri Kirolak de Viernes de Dolores: 613,87 euro.
- 52º Viernes de Dolores de Idi Probak: 9.125,81 euro.
- XIII Campeonato de Euskadi de Zaldi Probak: 5.565,18 euro.
- XXVIII Torneo San Roke de Zaldi Probak (Kintopekos): 2.429,38 euro.
- XXVI Torneo San Roke de Idi Probak: 4.091,59 euro.

B.- Gastos subvencionables y gastos no subvencionables. La subvención deberá destinarse a gastos que de manera indubitada respondan a la naturaleza del programa subvencionado y que se incluyan en alguno de los siguientes apartados:

- Gastos federativos.
- Gastos por arbitrajes.
- Gastos por el material deportivo no inventariable.
- Gastos por equipaciones deportivas.
- Gastos de organización de torneos.
- Gastos de desplazamiento.
- Gastos de comunicación del programa.
- Gastos profesionales de apoyo a la tramitación de subvenciones.
- Otros gastos necesarios y directamente vinculados al programa subvencionado.

Límites a los gastos subvencionables

- 1.- Los gastos de desplazamiento se computarán con un coste máximo de 0,29 euros por kilómetro, no



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Ludio/Llodio
(Araba)
www.ludio.eus
IFZ/NIF: P01038001

onartuko Ludioen egin daitezkeen erosketak egiteko joan-etorriak. Erregaiaren fakturak ez dira kontuan hartuko. Joan-etorrien jatorria eta helmuga zehaztu beharko dira, eta zuzeneko ibilbide bat erabiliz egin beharko dira.

2.- Laguntzaile, hizlari, konferentzia-emaile eta abarrei dietak edo bestelako ordainsariak ordaindu behar bazaizkie, eguneko 26,67 euro izango da maximoa (BEZ zenbatu barik), eta 13,34 euro bazkari edo afari bakoitzeko.

3.- Laguntzaile, hizlari, konferentzia-emaile edota abarrei hoteleko egonaldia ordaindu behar bazaie, gehienez 35,00 (gehi BEZa) euro izango dira gau bakoitzeko, gosaria barne.

4.- Kirol-jardueretan parte hartzeko joan-etorriengatik, kasuan kasuko ekitaldietan antzeztuko edo jokatu duten elkarte-kideen joan-etorrien gastuak bakarrik hartuko dira kontuan. Bidaia pertsona gehiagorekin batera egiten denean, kostuaren hainbanaketa egingo da.

Diruz lagundu ezin diren gastuak: Honako hauek ez dira diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko inolaz ere:

1.- Dirulaguntzaren pertsona onuradunentzako (eskataile, elkarte eskataileko kide edota haien senideentzako) dietak, ezta programa garatzeko behar-beharrezkoa ez den beste edozein gastu ere.

2.- Antolatzaile edo hizlarietarako opariak.

3.- Edari alkoholodun, tabako eta antzeko elementuen bidezko gauzazko sariak, diruz lagundu ezin diren gastutzat hartzen diren erosketak direlako.

4.- Zerga-araudian aurreikusitako ehuneko 19ko atxikipena aplikatu ez zaien eskudiruzko edo gauzazko sariak.

5.- Ez dira inola ere diruz lagun daitezkeen gastutzat hartuko isunak, errekaraguak, alkoholodun edari, tabako edo antzekoen erosketak, banku-kontuen zor-interesak, interesak, administrazio- nahiz

admitiéndose los desplazamientos para realización de compras que se puedan realizar en Llodio. No se tendrán en cuenta las facturas de combustible. Deberá especificarse el origen y el destino de los desplazamientos y siempre en ruta directa.

2.- En el caso de pagos de dietas o minutas a personas colaboradoras, ponentes, conferenciantes, etc., esta se contabilizará con un máximo de 26,67 euros (más IVA) euros diarios; 13,34 euros por comida o cena.

3.- En el caso de pago de estancia en hotel a personas colaboradoras, ponentes, conferenciantes, etc., este se contabilizará con un máximo de 35,00 euros (más IVA) euros por noche y desayuno.

4.- En desplazamientos para participar en eventos deportivos, solo se tendrá en cuenta el gasto por desplazamiento de los miembros de la asociación que actúen o jueguen, así como el de las personas técnicas necesarias. Si el viaje fuera compartido con más personas se realizaría un prorrateo del coste.

Gastos no subvencionables: En todo caso, no se considerarán gasto subvencionable:

1.- Las dietas a las personas beneficiarias (solicitantes, miembros de la asociación solicitante y familiares de los mismos) de la subvención, ni cualquier otro gasto que no sea estrictamente necesario para el desarrollo del programa.

2.- Regalos a organizadores o ponentes.

3.- Premios en especie consistentes en la entrega de bebidas alcohólicas, tabaco y similares, por tratarse de compras consideradas gasto no subvencionable.

4.- Premios en metálico o en especie sobre los que no se haya aplicado el 19 por ciento de retención prevista en la normativa tributaria.

5.- Multas y recargos de ningún tipo, compra de bebidas alcohólicas, tabaco y similares, ni los gastos no imprescindibles para los fines del programa subvencionado, como intereses deudores de las cuentas bancarias, intereses, recargos y sanciones



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLUDIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Ludio/Lludio
(Araba)
www.ludio.eus
IFZ/NIF: P01038001

zigor-zehapenak edota -errekarguak, ezta prozedura
judizialen gasturik ere.

6.- Luncheak edo herri-bazkariak eragindako gastuak
eta diru-sarrerak.

7.- Kirol-zigorrek edota -zehapenak.

**Aurrekontuan jasotakoez bestelako benetako
gastuak.**

Ludio Udalak ez du sekula bere gain hartuko diruz
lagundutako jardueren sortutako defizitik.

Gastuen azken kitapena aurrekontuan jasotakoa baino
txikiagoa denean, dirulaguntzaren zenbatekoari ez
zaio hainbanaketarik aplikatuko, diruz lagundu
beharreko programaren interes publikoa kontuan
hartuta.

Nolanahi ere, programa egiteko lortutako diru-sarrera
guztiekin superabita sortzen den kasuetan, jasotako
dirulaguntzen arabera kalkulatu da dagokion
itzulketa. Hori guztia dela-eta, dirulaguntza hau
justifikatzeko, hasiera batean aurrekontuan jasotako
programa-gastuak aldatzea eragin duten
zirkunstantzien justifikazio-memoria erantsi beharko
da.

C.- Bermeen araubidea. Erakunde onuraduna
funtzionatzen eta jarduerak garatzen aritu den
denbora osoan egindako ibilbidea eta lana kontuan
hartuta, ez da inolako bermerik eskatuko dirulaguntza
emateko.

**BIGARRENA. Erakunde onuradunaren
betebeharrak.**

1.- Erakunde onuradunak nahitaez bete beharko ditu
Dirulaguntzen udal-ordenantzan jasotako
betebeharrak.

Zehazki, dirulaguntzak itzultzeagatik betebeharren
ordainetak egunean izateko betebeharra
nabarmendu behar da. Betebehar hori betetzeko,

administrativas y penales y los gastos de
procedimientos judiciales.

6.- Los gastos e ingresos ocasionados por lunch o
comidas populares.

7.- Sanciones deportivas.

Gastos efectivos diferentes a los presupuestados.

El Ayuntamiento de Ludio no se hará cargo nunca
del déficit que produzca la realización de las
actividades.

En el caso de que la liquidación final de gastos sea
menor que la presupuestada, no se aplicará un
prorratio al importe de la subvención, considerando
el interés público del programa a subvencionar.

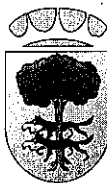
En todo caso, en el supuesto de generarse superávit
con la totalidad de los ingresos obtenidos para la
realización del programa, se calculará el reintegro
correspondiente en función de la/s subvenciones
obtenidas. De todo lo anterior, deberá, en el momento
de justificar la presente subvención, adjuntar una
memoria justificativa de las circunstancias que han
motivado la modificación de gastos del programa
previstos en el presupuesto inicial.

C.- Régimen de garantías. Considerando la
trayectoria y trabajo realizado por la entidad
beneficiaria durante todo el período de
funcionamiento y desarrollo de su actividad, no se
exige ninguna garantía que avale la concesión de la
subvención.

**SEGUNDA. Obligaciones de la entidad
beneficiaria.**

1.- La entidad beneficiaria está obligada a cumplir
con cuantas obligaciones se recogen en la Ordenanza
municipal reguladora de subvenciones.

En concreto, cabe destacar la obligación de estar al
corriente en el pago de obligaciones por reintegro de
subvenciones. Esta obligación exige que la entidad



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Ludio/Llodio
(Araba)
www.ludio.eus
IFZ/NIF: P01038001

erakunde onuradunak egoera hauetakoren batean egon behar du:

a) Aurreko dirulaguntzak itzultzeagatik zorrik ez edukitzea betearazpen-aldian, edo, premiamendubidea erabiltzea ez badagokio, borondatezko aldian ordaindu gabeko zorrik ez edukitzea.

b) Zorrak geroratuta edo zatikatuta izatea edo etetea erabaki izana, dagokion itzultze-ebazpena aurkaratzearen ondorioz.

2.- Erakunde onuradunak hartu beharko ditu bere gain proiektua edo programa antolatzeak dakartzan erantzukizunak eta erantzukizun horiek estaltzeko behar diren aseguru-polizak ere sinatu beharko ditu. Horrez gain, erakunde onuradunaren ardura izango da diruz lagundutako programa bideratzeko beharrezkoak diren baimenak lortzea. Nolanahi ere, hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du erakunde onuradunak une oro bete beharko duela jardura eta ikuskizun publikoak antolatzeari buruz aplikatzekoa den eta programa antolatuari aplikatzekoa zaion araudia.

3.- Erakunde onuradunak behar bezala iragarri beharko du programaren finantzazioaren izaera publikoa, eta, beraz, Udalaren logotipoa ipintzeko espazioa ezin izango da izan programarako diru gutxiago ipini duten beste babesleena baino txikiagoa.

4.- Erakunde onuradunak, gainera, neurriak hartu beharko ditu sexuaren, edo beste edozein arrazoren ondorioz egin daitekeen edozein bazterkeria eragozteko. Era berean, emakumezkoen eta gizonezkoen parte hartze orekatua sustatu beharko du.

Halaber, arreta berezia ipini beharko du jardueren sustapenean erabiliko diren hizkuntza eta irudiak sexistak edo estereotipatuak ez izateko.

5.- Euskararen erabilera: erakunde onuradunak konpromisoa hartu du Euskararen erabilera arautzeko udal-ordenantza betetzeko diruz lagundutako

beneficiaria se encuentre en alguna de las situaciones siguientes:

a) Cuando no tengan deudas por reintegros de anteriores subvenciones en periodo ejecutivo o, si no procede la utilización de la vía de apremio, cuando no tengan deudas no atendidas en periodo voluntario.

b) Cuando las deudas estén aplazadas, fraccionadas o se hubiera acordado su suspensión con ocasión de la impugnación de la correspondiente resolución de reintegro.

2.- La entidad beneficiaria deberá asumir las responsabilidades que la organización del proyecto o programa conlleve, suscribir las oportunas pólizas de seguro que garanticen dicha responsabilidad y obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo del programa subvencionado. En todo caso, la suscripción del presente Convenio supondrá que la entidad beneficiaria cumplirá, en todo momento, con la normativa aplicable sobre organización de actividades y espectáculos públicos y que sea de aplicación al programa organizado.

3.- La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad del carácter público de la financiación del programa, no pudiendo ser el espacio dedicado al logotipo del Ayuntamiento menor que el de otros patrocinadores que hayan aportado menos al programa.

4.- La entidad beneficiaria deberá, además, adoptar las medidas necesarias para evitar cualquier tipo de discriminación por razón de sexo, u otros motivos y promoverá un acceso y participación equilibrada de mujeres y hombres.

De igual forma, tendrá un especial cuidado en que tanto el lenguaje como las imágenes utilizadas durante la promoción de sus actividades no sean sexistas o estereotipadas.

5.- Uso del euskera: La entidad beneficiaria, en el desarrollo del programa subvencionado, se compromete al cumplimiento de la Ordenanza



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P61038001

jardueran, zehazki, ordenantzaren 21. eta 22. artikulua.

"21. artikulua. Udalak diruz laguntzen dituen jardueretan, iragartzeko erabiltzen den edozein euskarri gutxienez euskaraz joan behar da derrigorrez. Ahozko propaganda denean ere, euskaraz izan behar du, gutxienez.

22. artikulua. Ume eta gazteentzako jarduerak euskaraz izango dira, salbu eta merkatuan horrelakorik ez badago."

Erakunde onuradunak, beraz, bereziki zainduko du ahoz zein idatziz eta programaren jarduerak bakoitzaren fase guztietan euskararen presentzia adierazgarri eta funtzionala dagoela.

HIRUGARRENA. Beste laguntzekiko bateragarritasuna

Dirulaguntza hau bateragarria da erakunde onuradunak beste edozein erakunderengandik eskura ditzakeenekin.

Erakunde onuradunak Ludio Udalari jakinarazi beharko dio beste edozein erakunde edo enpresak udal-dirulaguntza jaso duen programarako emandako beste edozein dirulaguntza edota laguntza, horren berri izan bezain laster.

LAUGARRENA. Ordainketa

Hitzarmena sinatu ostean, banku-transferentzia bidez egingo da ordainketa, erakunde onuradunaren titulartasuneko kontuan.

BOSGARRENA. Justifikazioa eta itzulketa

Dirulaguntzaren baldintzak bete izana justifikatzeko, justifikazio-agiri ekonomikoa eta ez-ekonomikoa aurkeztu beharko dira, idatzi-zati honetan xedatutakoaren arabera, eta, ahal dela, euskarri elektronikoan.

municipal del uso del euskera, y en concreto de sus artículos 21 y 22.

"Artículo 21. Cualquier actividad deberá contar con una presencia garantizada del euskera en cualquiera de sus soportes publicitarios. Lo mismo sucederá cuando la publicidad sea oral.

Artículo 22. Las actuaciones dirigidas a niños y niñas y jóvenes se harán en euskera, excepto que en el mercado no existan tales".

La entidad beneficiaria, por tanto, pondrá especial atención en que el euskera tenga una presencia significativa y funcional, tanto a nivel oral como escrito en todas y cada una de las diferentes fases de las actividades programadas.

TERCERA. Compatibilidad con otras ayudas

La presente subvención es compatible con cualquier otra que pueda obtener la entidad beneficiaria de otras instituciones.

La entidad beneficiaria deberá comunicar al Ayuntamiento de Llodio y en cuanto tenga conocimiento de ello, cualesquiera otras subvenciones y/o ayudas que le hayan sido concedidas por otras instituciones o empresas públicas o privadas para el desarrollo del programa subvencionado.

CUARTA. Pago

El abono se realizará en su totalidad, tras la firma de este convenio, mediante transferencia bancaria a la cuenta de la que la entidad beneficiaria es titular.

QUINTA. Justificación y reintegro

La justificación del cumplimiento de las condiciones de la subvención deberá llevarse a cabo mediante la presentación de justificación económica y no económica de acuerdo con el presente apartado y se llevará a cabo, preferentemente, en soporte electrónico.



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

A.- Agiriak aurkezteko epeak. Erakunde onuradunak hilabeteko (1) epea izango du justifikazio-agiriak aurkezteko, programa burutzen den egunetik edo, beranduago balitz, dirulaguntza eman izana jakinarazten zaion egunetik aurrera zenbatuta.

Erakunde onuradunak luzamendu bat eskatu ahal izango du dokumentazioa aurkezteko epearen barruan. Eskaera hori behar bezala arrazoitu beharko du, eta aurreko paragrafoan adierazitako epea amaitu baino lehen aurkeztu. Laudio Udalarik dagokio arrazoiak aztertzea eta ebazpena ematea. Ebazpen horretan berariaz zehaztuko da aurkezteko epe berria.

Justifikazio-epea amaitutakoan erakundeak ez baditu dagozkion agiriak aurkeztu, hamabost egun naturaleko epe luzaezinean aurkezteko eskatuko zaio, eta jakinaraziko zaio justifikazioa epe horretan aurkeztu ez badu, itzulketa eta Legean ezarritako gainerako erantzukizunak eskatuko zaizkiola.

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago edo nabarmenki okerra bada, hamar egun balioduneko epe luzaezina emango zaio aurkeztu gabeko dokumentazioa aurkezteko edo aurkeztutakoa zuzentzeko. Hori egin ezean, itzulketa eta Legean ezarritako gainerako erantzukizunak eskatuko zaizkio.

B.- Aurkeztu beharreko agiriak:

Justifikazio-kontu sinplifikatua izango da dirulaguntza justifikatzeko balio juridikoa duen dokumentua. Horretarako, Laudio Udalak emandako justifikazio-kontuaren E06.15 eredua aurkeztu beharko da, zeina Udalaren webgunetik deskarga baitaiteke URL honetara joanda:

<http://audio.eus/doc2/doc/formularios/KULTURA/E0615-JustificacionDeSubvencion.pdf>

Justifikazioak informazio hau eduki beharko du:

A.- Plazos de presentación de documentación. La documentación justificativa deberá presentarse en el plazo de un (1) mes desde la finalización del programa subvencionada o, si fuera posterior, de la fecha en que se le informa de la concesión de la misma.

La entidad beneficiaria podrá solicitar una mora en el plazo de presentación de la documentación. Esta solicitud deberá ser suficientemente motivada y presentada con anterioridad a la finalización del plazo indicado en el párrafo precedente. Corresponderá al Ayuntamiento de Llodio la valoración de la motivación y la adopción de la resolución correspondiente en la que se determinará, expresamente, el nuevo plazo de presentación.

Si vencido el plazo de justificación la entidad no hubiese presentado los correspondientes documentos se le requerirá para que, en el plazo improrrogable de quince días naturales, sean aportados, comunicándole que la falta de presentación de la justificación en dicho plazo llevará consigo la exigencia del reintegro y demás responsabilidades establecidas en la Ley.

Si la documentación aportada estuviese incompleta o fuese manifiestamente errónea, se le requerirá para que, en el plazo improrrogable de diez días hábiles, la documentación solicitada sea aportada o subsanada. La falta de presentación de la documentación solicitada llevará consigo la exigencia de reintegro y demás responsabilidades establecidas en la Ley.

B.- Documentación a presentar:

Tendrá carácter de documento con validez jurídica para la justificación de la subvención la **cuenta justificativa simplificada**. Para ello, se deberá presentar el modelo E06.15 de cuenta justificativa facilitada por el Ayuntamiento de Llodio, que puede descargarse de la web municipal desde la siguiente URL:

<http://audio.eus/doc2/doc/formularios/KULTURA/E0615-JustificacionDeSubvencion.pdf>

La justificación deberá contener la siguiente información:



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Llodio/Llodio
(Araba)
www.llodio.eus
IFZ/NIF: P01038001

a) Dirulaguntza ematean ipini ziren baldintzak bete izana adierazteko zinpeko aitortpena, zeinetan burututako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazi beharko diren. Aitortpenarekin batera, proiektu edo programaren garapen osoa jasoko duen azalpen-memoria xehea aurkeztuko da.

b) Programaren gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua, kasuan kasuko hartzekodunak, fakturazio-dokumentuak, zenbatekoak eta jaulkitze-datak adierazita.

Kasu horretan, egindako jarduerak beste modu batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira *hartze-agiriak*. Edonola ere, hartze-agiria sinatzen duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan. Mota horretako egiaztagiriek ezin izango dute, inola ere, 300,00 euro baino gehiago jaso diruz lagundutako pertsona eta programa bakoitzeko. Hartze-agiriak datu hauek jaso behar ditu:

- Jaulkitzailearen zein jasotzailearen izen-deiturak, IFZ eta helbidea.
- Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa.
- PFEZaren atxikipena (dagokion zerga-agentzian ordaindu dela egiaztatzen duen agiria erantsi beharko da).
- Tokia, data eta jasotzailearen sinadura.

Kultura, Kirol eta Jai Zerbitzuko teknikariek laginketa bat egin ahal izango dute ekitaldi bakoitzean dirulaguntzaren bat jaso duten elkarteetan eta onuradunen artean. Hala, onuradun horiei jatorrizko gastuen egiaztagiria aurkezteko eskatuko zaie, ordainketaren egiaztagiria eta data barne, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 75.3 artikulua ezarritakoaren arabera.

c) Dirulaguntza justifikatzeko zerrendatu edo aurkeztu diren fakturak ordaindu izana adierazteko zinpeko aitortpena.

d) Diruz lagundutako programa finantzatzeko bestelako diru-sarreraren edo dirulaguntzen zerrenda, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

a) Declaración jurada en la que manifieste el cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Acompañará la declaración una memoria explicativa y detallada de la totalidad del proyecto o programa.

b) Una relación clasificada de los gastos e inversiones del programa, con identificación de la persona acreedora y del documento de facturación, su importe y fecha de emisión.

En este supuesto, únicamente se admitirán *recibis* cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional. Este tipo de justificantes no podrán superar, en ningún caso, la cantidad de 300,00 euros por persona y programa subvencionado. El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total.
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente).
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

El personal técnico del Servicio de Cultura, Deporte y Fiestas podrá realizar un muestreo entre las asociaciones y beneficiarios de alguna subvención en cada ejercicio, exigiéndose a las entidades beneficiarias la presentación de los justificantes originales de los gastos, incluyendo acreditación del pago y la fecha del mismo, de acuerdo con lo establecido en el artículo 75.3 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.

c) Declaración jurada de haber procedido al pago de las facturas relacionadas o presentadas como justificación de la subvención.

d) Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado el programa subvencionado con indicación del importe y su procedencia.



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Ludio/Llodio
(Araba)
www.ludio.eus
IFZ/NIF: P01038001

e) Jarduera iragartzeko erabili den kartel, esku-orri, egitarau edo dena delakoen ale bana, eta egindako egitasmoaren argazkiak edota gainontzeko dokumentazio grafikoa.

C.- Dirua itzultzeko prozedura. Dirulaguntza itzultzeko prozedura ofizioz hasiko du Ludio Udalak, eta, nolanahi ere, erakunde onuradunari entzunaldi-eskubidea bermatuko zaio. Prozedura hori ebazteko eta jakinarazteko gehieneko epea 12 hilabetekoa da, prozedura hasteko erabakiaren egunetik zenbatzen hasita.

SEIGARRENA. Ludio Udalaren ikuskapena.

Ludio Udalak egokitzen jotzen dituen kontrol administratiboak eta ikuskapenak egin ahal izango ditu programaren nondik norakoak eta aurkeztutako dokumentazioan jasotako datuen egiazkotasuna egiaztatzeko, baita dirulaguntza jasotzeko baldintzak bete direla egiaztatzeko ere. Horretarako, erakunde onuradunak eskatu zaion informazio eta dokumentazio guztia eman beharko du.

ZAZPIGARRENA. Zehapen-araubidea.

Dirulaguntzaren arloko arau-haustetza hartuko da hitzarmen honetako xedapenak ez betetzea, baita Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean halakotzat hartzen den beste edozein ere (56., 57. eta 58. artikulua).

Arau-hauste bat eginez gero, diruzko zehapena edo diruzkoa ez den zehapena ezarriko da (zehapen astunak edo oso astunak). Diruzko zehapena isun finkoa edo proportzionala izango da, aipatutako Legearen 59. artikulua eta hurrengo araberak. Lege-testuan sartuak eta dauden arau-hausteen kasuan, dirulaguntza % 5 murriztuko da bete ez den puntu bakoitzeko.

Alkate-udalburuari dagokio zehapena ezartzea, dagokion zehapen-espedita izapidetu ondoren; espedita horretan, nolanahi ere, erakunde onuradunari entzungo zaio.

ZORTZIGARRENA. Publizitatea

e) Un ejemplar del cartel, folleto, programa, etc., por el que se hayan dado a conocer las actividades; y fotografías o demás documentación gráfica del proyecto.

C.- Procedimiento de reintegro. El procedimiento de reintegro de la subvención se iniciará de oficio por el Ayuntamiento de Llodio y garantizará, en todo caso, el derecho de audiencia de la entidad beneficiaria. El plazo máximo para resolver y notificar dicho procedimiento es de 12 meses desde la fecha del acuerdo de iniciación.

SEXTA. Inspección del Ayuntamiento de Llodio.

El Ayuntamiento de Llodio podrá realizar los controles administrativos e inspecciones que considere oportunos a fin de comprobar el desarrollo del programa y la veracidad de los datos consignados en la documentación presentada, así como el cumplimiento de los requisitos para la percepción de la ayuda. Para ello la entidad beneficiaria proporcionará toda la información y documentación requerida.

SÉPTIMA. Régimen Sancionador.

Se considera como infracción en materia de subvención el incumplimiento de las disposiciones de este Convenio, así como cualesquiera consideradas como tales en la Ley General de Subvenciones 38/2003, del 17 de noviembre (artículos 56, 57 y 58).

La comisión de una infracción supondrá la imposición de una sanción pecuniaria o bien no pecuniaria (sanciones graves o muy graves). La sanción pecuniaria supondrá una multa fija o proporcional de acuerdo con los artículos 59 y siguientes de la Ley. En el supuesto de infracciones no incluidas en el texto legal la multa ascenderá a un importe equivalente al 5% de reducción de la subvención por cada punto incumplido.

La imposición de la sanción es competencia del Alcalde-Presidente, previa tramitación del correspondiente expediente sancionador en el que, en todo caso, se dará audiencia a la entidad beneficiaria.

OCTAVA. Publicidad

